

2.1. Pašvaldības saistības:

2.1.1. Pašvaldība nodrošina, ka Sadarbības partneris tiek minēts Pašvaldības īstenotos Projektos, tādejādi popularizējot Sadarbības partnera vārdu.

2.1.2. Pašvaldība apņemas uzturēt un saglabāt Sadarbības partnera mērķu īstenošanas procesā attiecības uz vienlīdzības, godīgas partnerības un interešu aizstāvības pamata.

2.2. Sadarbības partnera saistības:

2.2.1. Sadarbības partneris apņemas nodrošināt ar Pašvaldību kopīgo projektu sadarbību.

3. PUŠU ATBILDĪBA UN PIENĀKUMI

3.1. Puses patstāvīgi nes atbildību pret trešajām personām un sedz tām zaudējumus, kas radušies Pušu darbības vai bezdarbības rezultātā.

3.2. Puses atbild viena otrai par nodarītajiem tiešajiem zaudējumiem, kas radušies kādas Puses darbības vai bezdarbības rezultātā.

3.3. Puses savstarpēji radīs apstākļus sadarbībai starp saimnieciskās un kultūras darbības subjektiem.

3.4. Puses atbalstīs sadarbību kultūras un izglītības jomā, veicinās savu valstu tradīcijas un kultūru, radīs visas izglītības un kultūras iestāžu sadarbības iespējas iegūto aktīvu savstarpējai apmaiņai.

3.5. Puses atbalstīs informācijas un pieredzes apmaiņu vietējās pašpārvaldes jomā, atbalstīs savstarpējās aktivitātes starp Pašvaldību un Sadarbības partneri.

3.6. Puses apņemas kopīgo mērķu īstenošanas procesā veidot savas attiecības uz vienlīdzības, godīgas partnerības un viena otras interešu aizstāvības pamata.

3.7. Puses apņemas turpināt apmainīties ar pieejamo informāciju par abpusēji interesējošajiem aspektiem, rīkot kopīgas konsultācijas, apspriedes un seminārus, izveidot kultūras saites ar trešajām personām un informēt viena otru par to rezultātiem.

3.8. Katra no Pusēm uzņemās atbildību šī Līguma izpildē atbilstoši Vispārīgai datu aizsardzības Eiropas Parlamenta un Padomes regulai Nr. 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi

2.1. Муніципальні зобов'язання:

2.1.1. Муніципалітет забезпечує згадування партнера по співпраці в проектах, які реалізує муніципалітет, таким чином популяризує назву партнера по співпраці.

2.1.2. Муніципалітет зобов'язується підтримувати та зберігати відносини, засновані на рівності, чесному партнерстві та захисті інтересів у процесі реалізації цілей Партнера по співпраці.

2.2. Зобов'язання партнера по співпраці

2.2.1. Партнер зобов'язується забезпечувати співпрацю з муніципалітетами у спільних проектах.

3. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Сторони самостійно несуть відповідальність перед третіми особами та відшкодовують їм збитки, завдані внаслідок дій або бездіяльності Сторін.

3.2. Сторони відповідають одна перед одною за прямі збитки, заподіяні внаслідок дій або бездіяльності будь-якої зі Сторін.

3.3. Сторони взаємно створюватимуть умови для співпраці суб'єктів господарської та культурної діяльності.

3.4. Сторони підтримуватимуть співробітництво в галузі культури та освіти, популяризують традиції та культуру своїх країн, створюватимуть усі можливості для співпраці закладів освіти та культури для взаємного обміну набутими надбаннями.

3.5. Сторони підтримуватимуть обмін інформацією та досвідом у сфері місцевого самоврядування, підтримуватимуть взаємну діяльність між муніципалітетом та партнером по співпраці.

3.6. Сторони зобов'язуються будувати свої відносини на засадах рівноправності, добросовісного партнерства та захисту інтересів одна одній в процесі реалізації спільних цілей.